

CD 1	Track 10	Lernziele
	Track 11	Dialogo 4
	Track 12	Esercizio
	Track 13	Dialogo 5
	Track 14	Esercizio
	Track 15	Dialogo 6
	Track 16	Esercizio
	Track 17	Vocabolario
	Track 18	Conversazione

Dialoge mit deutscher Übersetzung

Dialogo 4

Francesco = F, Marco = M

- | | | |
|---|--|---|
| F | Ciao Marco. | <i>Hallo Marco.</i> |
| M | Francesco! Quanto tempo che non ci vediamo! Come stai? | <i>Francesco! Wie lange haben wir uns nicht gesehen! Wie geht es dir?</i> |
| F | Bene, grazie, e tu? | <i>Gut, danke, und dir?</i> |
| M | Anche bene. Che fai di bello? | <i>Auch gut. Was machst du (denn) Schönes?</i> |
| F | Ma, sai ... Niente di speciale. La solita vita. Ho sempre molto lavoro e poco tempo libero. | <i>Ach, weißt du ... Nichts Besonderes. Das Übliche. Ich habe immer viel Arbeit und wenig Freizeit.</i> |
| M | Che lavoro fai? | <i>Was machst du beruflich?</i> |
| F | Faccio il programmatore all'Olivetti. E tu? | <i>Ich bin Programmierer bei Olivetti. Und du?</i> |
| M | Io sono avvocato, sono sposato da cinque anni ... | <i>Ich bin Anwalt, ich bin seit fünf Jahren verheiratet ...</i> |
| F | Davvero! E con chi? | <i>Wirklich! Und mit wem?</i> |
| M | Ti ricordi di Valeria, la sorella di Giulio? | <i>Erinnerst du dich an Valeria, die Schwester von Giulio?</i> |
| F | Quella bella ragazza bionda che fa l'insegnante di tedesco? | <i>Das schöne blonde Mädchen, das als Deutschlehrerin arbeitet?</i> |
| M | Sì, proprio lei. E tu, sei sposato? | <i>Ja, genau die. Und du, bist du verheiratet?</i> |
| F | No, sono ancora celibe ma ho una ragazza. Ma senti, andiamo al bar, così parliamo con calma. | <i>Nein, ich bin noch ledig, aber ich habe eine Freundin. Aber hör zu, gehen wir doch in eine „Bar“, da können wir in Ruhe sprechen [so sprechen wir in Ruhe].*</i> |

Dialogo 5

Cameriere = C, Francesco = F, Marco = M

- | | | |
|---|---|---|
| C | Buongiorno. Mi dica. | <i>Guten Tag. Bitte schön.</i> |
| F | Per me un caffè. Tu cosa prendi? | <i>Für mich einen Kaffee. Was nimmst du?</i> |
| M | Io prendo una birra. Ho una sete! | <i>Ich nehme ein Bier. Ich habe so einen Durst!</i> |
| C | Subito. | <i>Sofort.</i> |
| M | Senta, che cos'ha da mangiare? | <i>[Hören Sie,] Was haben Sie denn zu essen?</i> |
| C | Abbiamo panini, tramezzini, toast, pizzette ... | <i>Wir haben belegte Brötchen, Sandwiches, Toast, kleine Pizzas ...</i> |
| M | Mi fa un panino al prosciutto? | <i>Machen Sie mir ein Schinkenbrötchen?</i> |
| C | Certo, subito. | <i>Sicher, sofort.</i> |

- M Mangi qualcosa anche tu?
 F No, grazie, non ho fame. Pranzo sempre alla mensa e così ...
 M Io invece non pranzo mai. Se ho fame faccio uno spuntino al bar e poi ceno la sera con Valeria e i bambini.
 F Quanti bambini avete?
 M Tre, due bambini e una bambina. Vittorio ha quattro anni, Lucia due e Gianni solo sei mesi.
- Isst du auch was?
 Nein, danke, ich habe keinen Hunger. Ich esse immer in der Mensa zu Mittag und so ...
 Ich dagegen esse nie zu Mittag. Wenn ich Hunger habe, nehme ich einen Snack in einer „Bar“ und esse mit Valeria und den Kindern zu Abend.
 Wie viele Kinder habt ihr (denn)?
 Drei, zwei Jungen und ein Mädchen. Vittorio ist vier Jahre alt, Lucia zwei und Gianni erst sechs Monate.*

Dialogo 6

Roberto = R, Petra = P, Cameriere = C

- R Io sono un po' stanco e ho sete.
Andiamo in questo bar?
 P Buona idea. Io ho voglia di un gelato.
 R Ci sediamo qui fuori?
 P Va bene.
 R Cosa prendi?
 P Un gelato misto con panna.
 R Io prendo una birra alla spina e ...
Ho anche fame. Vediamo che cosa hanno da mangiare. Cameriere!
 C Prego.
 R Vorrei mangiare qualcosa. Cosa mi consiglia?
 C Abbiamo panini caldi con il formaggio e il prosciutto, con la rucola e la mozzarella, con le melanzane. Oppure tramezzini con le uova, i funghi, il tonno ...
 R Allora io prendo una birra alla spina e un panino caldo con la rucola e la mozzarella.
E per la signora un gelato misto con panna.
 C Mi dispiace ma non abbiamo gelati.
 P Peccato! Allora prendo una spremuta d'arancia.
- Ich bin ein bisschen müde und habe Durst.
 Gehen wir in diese „Bar“?
 Gute Idee. Ich habe Lust auf ein Eis.
 Setzen wir uns hier draußen hin?
 Einverstanden.
 Was nimmst du?
 Ein gemischtes Eis mit Sahne.
 Ich nehme ein Bier vom Fass und ...
 Hunger habe ich auch. Schauen wir, was es zu essen gibt [was sie zu essen haben]. Herr Ober! Bitte.
 Ich möchte etwas essen. Was empfehlen Sie mir?
 Wir haben warme Brötchen mit Käse und Schinken, mit Rucolasalat und Mozzarella, mit Auberginen. Oder Sandwiches mit Eiern, Pilzen, Thunfisch ...
 Ich nehme ein warmes Brötchen mit Rucolasalat und Mozzarella und ein Bier vom Fass.
 Und für die Dame ein gemischtes Eis mit Sahne.
 Es tut mir Leid, aber wir haben kein Eis.
 Schade! Dann ich nehme einen frisch gepressten Orangensaft.*

* in eckigen Klammern stehen jeweils die wörtlichen Übersetzungen zur Verdeutlichung der Konstruktion

Erklärungen zu Grammatik und Sprachgebrauch

Das Substantiv (Hauptwort)

Im Italienischen gibt es nur zwei grammatische Geschlechter: Maskulinum (männlich) und Femininum (weiblich):

Maskulinum	Femininum
il tempo	la sorella
il programmatore	l'insegnante

Substantive, die auf -o enden, sind in der Regel männlich und bilden den Plural auf -i.

bambino	bambini
---------	---------

Substantive, die auf -a enden, sind in der Regel weiblich und bilden den Plural auf -e.

bambina	bambine
---------	---------

Substantive, die auf -e enden, können männlich oder weiblich sein. Sie bilden den Plural auf -i.

programmatore	programmatori
madre	madri

Substantive, die auf -è enden, sind männlich und verändern sich im Plural nicht.

caffè	caffè
-------	-------

Substantive, die auf einen Konsonanten enden, sind immer männlich und verändern sich im Plural ebenfalls nicht.

bar	bar
sandwich	sandwich

Der bestimmte Artikel im Singular (Einzahl)

il	vor männlichen Substantiven, die mit einem Konsonanten beginnen: il lavoro, il tempo, il bar
lo	vor männlichen Substantiven, die mit z oder s + Konsonant oder z beginnen: lo studente, lo zucchero (der Zucker)
l'	vor männlichen und weiblichen Substantiven, die mit einem Vokal beginnen: l'amica, l'amico, l'insegnante
la	vor weiblichen Substantiven, die mit einem Konsonanten beginnen: la ragazza, la sorella, la segretaria

Senta (wörtlich: hören Sie)

ist die Höflichkeitsform von *senti* und wird ebenfalls verwendet, um die Aufmerksamkeit des Zuhörers zu wecken.

Der unbestimmte Artikel

- un** vor männlichen Substantiven, die mit einem Konsonanten oder mit einem Vokal beginnen:
un panino, un amico
- uno** vor männlichen Substantiven, die mit z oder s + Konsonanten beginnen:
uno spuntino
- una** vor weiblichen Substantiven, die mit einem Konsonanten beginnen:
una pizza, una birra
- un'** vor weiblichen Substantiven, die mit einem Vokal beginnen:
un'acqua minerale, un'aranciata

Das Verb **avere** (haben) im Präsens:

(Io) ho una sorella.	Ich habe eine Schwester.
(Tu) hai voglia di uscire?	Hast du Lust auszugehen?
(Lui) ha tre bambini.	Er hat drei Kinder.
(Lei) ha molto lavoro.	Sie hat viel Arbeit.
(Lei) ha molto tempo libero, signora?	Haben Sie viel Freizeit?
(Noi) abbiamo voglia di uscire	Wir haben Lust auszugehen.
(Voi) avete bambini?	Habt ihr Kinder?
(Loro) hanno un bambino.	Sie haben ein Kind.

Das Verb **fare** (machen, tun) im Präsens:

(Io) faccio il programmatore.	Ich bin Programmierer.
(Tu) che lavoro fai ?	Was machst du beruflich?
(Lui) che lavoro fa ?	Was macht er beruflich?
(Lei) fa l'infermiera.	Sie ist Krankenschwester.
(Lei) che cosa fa a Milano, signora?	Was machen Sie in Mailand?
(Noi) facciamo una passeggiata?	Machen wir einen Spaziergang?
(Voi) cosa fate di bello?	Was macht ihr Schönes?
(Loro) non fanno niente di speciale.	Sie machen nichts Besonderes.

Verben mit der Endung *-ere* wie z.B. *prendere*, *vedere* etc. werden wie folgt konjugiert.

Das Verb **prendere** (nehmen) im Präsens:

(Io) prendo un caffè.	Ich nehme einen Kaffee.
(Tu) cosa prendi?	Was nimmst du?
(Lui) cosa prende?	Was nimmt er?
(Lei) prende una birra.	Sie nimmt ein Bier.
(Lei) cosa prende, signora?	Was nehmen Sie?
(Noi) prendiamo una birra?	Nehmen wir ein Bier?
(Voi) prendete un caffè?	Nehmt ihr einen Kaffee?
(Loro) cosa prendono ?	Was nehmen sie?